



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 142**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**31/03/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE FAMIGLIA - ANNO 2025**  
**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE LA**  
**STRADA DER WEG PER LA**  
**REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "ALL**  
**TOGETHER"**  
**(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.**  
**12051.04.040100003 TOTALE IMPEGNO**  
**€ 14.000,00 ANNO 2025)**  
**CUP: B54H25000260005**

**SEKTOR FAMILIE - JAHR 2025**  
**BEITRÄGE AN DEN VEREIN LA STRADA**  
**DER WEG FÜR DAS PROJEKT „ALL**  
**TOGETHER"**  
**(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.**  
**12051.04.040100003 GESAMTAUSGABE**  
**€ 14.000,00 JAHR 2025)**  
**CUP: B54H25000260005**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche della famiglia;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Premesso che alcune associazioni cittadine organizzano attività a favore delle famiglie della città;

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Familienpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der Familien der Stadt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, im Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung,

della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss.mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 25 del 27.01.2025;

considerato che l'Associazione La Strada Der Weg ha presentato domanda di contributo il 27.02.2025 prot. 66780 per il progetto "All Together" 2025;

considerato che il progetto All Together nasce come progetto sperimentale nel 2018 con l'obiettivo di diventare un luogo di aggregazione e generare benessere sociale. Dopo un primo periodo di osservazione si è intuito che lo spazio avrebbe potuto coinvolgere numerose famiglie vista la posizione strategica di affaccio sulle passeggiate di Via Rovigo e il continuo via vai di mamme con passeggino e carrozzina. L'offerta è stata così adattata e orientata verso di loro in maniera tale da poterle coinvolgere, agganciare, ascoltare e rispondere efficacemente e puntualmente ai loro bisogni.

Considerato che, All Together è stato ufficialmente riconosciuto come BABY PIT STOP UNICEF in quanto mette a disposizione un'area attrezzata per accogliere le mamme che vogliono allattare quando si trovano fuori casa.

Considerato che, per il 2025 l'obiettivo è ampliare i servizi rivolti a donne e coppie in gravidanza, al fine di promuovere un aggancio precoce delle famiglie in attesa e aumentare l'offerta di proposte rivolte ai padri; gli interventi mirano a favorire un sostegno tempestivo, fondamentale per affrontare al meglio le sfide della genitorialità sin dai primi momenti.

Considerato che lo spazio di All Together rimane aperto quotidianamente mattina e pomeriggio e il personale coinvolto garantisce costantemente accoglienza, relazioni, ascolto attivo, scambio tra pari, consulenze professionali, formazioni, attività, confronto con professionisti e orientamento verso i servizi specializzati del territorio. Vengono inoltre proposti regolarmente momenti formativi, di riflessione e di confronto su temi sensibili e sugli argomenti che emergono durante la quotidianità. Ciclicamente vengono proposti incontri tematici che vengono richiesti costantemente e regolarmente; altri vengono

der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Abs. 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein La Strada Der Weg am 27.02.2025 Prot. 66780 Beitragsgesuch für das Projekt „All Together“ 2025 eingereicht hat;

in Anbetracht, dass das Projekt All Together im Jahr 2018 als Experimentalprojekt angebahnt wurde, mit dem Ziel eines Ortes für Aggregation und soziales Wohlbefinden. Nach einem ersten Beobachtungszeitraum wurde erfasst, dass dieser Raum, aufgrund seiner strategischen Position auf der Promenade in der Rovigostrasse, zahlreiche Familien und Mütter mit Kleinkindern miteinbeziehen könnte. Das Angebot wurde diesem Target von Personen angepasst, sodass diese Mütter und Familien eingebunden und angehört werden können und ihren Bedürfnissen wirksam und pünktlich Antwort geleistet wird.

In Anbetracht dessen, dass All Together öffentlich als BABY PIT STOP UNICEF anerkannt wurde, da den Müttern ein gut eingerichteter Raum zum Stillen zur Verfügung gestellt wird.

Die Zielsetzung für das Jahr 2025 ist die den Frauen und Paaren in Schwangerschaft gewidmeten Dienstleistungen zu erweitern, um einen frühzeitigen Anschluss zu fördern und die den Vätern gewidmeten Vorschläge zu erhöhen; die Maßnahmen zielen darauf ab, eine frühzeitige Unterstützung zu fördern, die unerlässlich ist, um die Herausforderungen der Elternschaft von Anfang an bestmöglich zu bewältigen.

Der Raum All Together ist täglich vormittags und nachmittags geöffnet und das Personal garantiert ständig Aufnahme, Beziehungen, aktives Gehör, Peer to Peer-Austausch, professionelle Beratung, Ausbildung, Tätigkeiten, Austausch mit Fachleuten und Hinweise auf spezialisierte Dienste auf dem Gemeindegebiet. Ausserdem werden regelmäßig Ausbildungsmomente für Reflexion zu sensiblen Themen und zu Themen, die im Alltag auftauchen, angeboten. Es werden regelmäßig thematische Treffen angeboten; andere werden je nach den von den Familien geäußerten Bedürfnissen organisiert und angepasst

organizzati e adattati in base alle esigenze manifestate dalle famiglie.

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione La Strada Der Weg intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2025;

visto il preventivo presentato per il progetto "All Together", con uscite per l'importo di Euro 90.677,00, entrate per l'importo di Euro 45.000,00 ed un disavanzo di Euro 45.677,00;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione La Strada Der Weg di Bolzano un contributo di euro 14.000,00, (Spesa ammessa 60.000,00);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare lo stesso CUP generato per il presente progetto di sviluppo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano come comunicato all'amministrazione comunale (**CUP: B54H25000260005**),

sentito il parere favorevole della Scuola e Attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero in data 17.03.2025 (5 favorevoli, 1 astenuti);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale**

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein La Strada Der Weg eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt für das Jahr 2025 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „All Together“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 90.677,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 45.000,00 Euro und einem Fehlbetrag von 45.677,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein La Strada Der Weg von Bozen einen Beitrag in Höhe von 14.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 60.000,00), zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, von der Autonomen Provinz Bozen zugewiesen und wie der Gemeindeverwaltung mitgeteilt (**CUP: B54H25000260005**) zugeteilt wird

Nach positivem Anhören der Kommission für Schule und neben- Bzw. Außerschulische Tätigkeit, Familie und Freizeit am 17.03.2025 (5 Jastimmen, 1 Enthaltung);

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt**

**ad unanimità di voti****delibera**

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 14.000,00 anno 2025 a titolo di contributo all'Associazione La Strada Der Weg, a titolo di contributo per progetto specifico a favore delle famiglie;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 14.000,00 al 12051.04.040100003 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

**der Stadtrat****einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 14.000,00 € als Beitrag an den Verein La Strada Der Weg, für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten von Familien für das Jahr 2025 zu genehmigen;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4 Die Ausgabe von 14.000,00 € auf Kapitel 12051.04.040100003 laut Verzeichnis zu verbuchen.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf seiner Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbeh alt unterworfen		Importo Betrag Euro
				SI/J A	NO / NEIN	
80020390219	La Strada Der Weg	7.000,00	7.000,00		X	14.000,00

**CUP: B54H25000260005**

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---